

# *Revista de Letras Norte@mentos*

---

Dossiê: “Incrocio: Itália e Brasil em diálogo – Cruzamentos: Itália e Brasil em diálogo”

v. 11, n. 25, junho 2018|

**UNIVERSIDADE DO ESTADO DE MATO GROSSO**  
**CAMPUS DE SINOP**

**Reitora**

Ana Maria di Renzo

**Diretor político-pedagógico-financeiro**

Marion Machado Cunha

**FAEL - Faculdade de Educação e Linguagem**

Diretora: Juliana Freitag Schweikart

**Curso de Letras**

Coordenador: Antonio Tadeu Gomes de Azevedo

**REVISTA DE LETRAS NORTE@MENTOS**

Sinop, v. 11, n. 25, p. 1-105, jun. 2018

ISSN Eletrônico 1983-8018

**Editoras-Chefe**

Dra. Neusa Inês Philippsen (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Rosana Rodrigues da Silva (UNEMAT, Sinop, Brasil)

**Conselho Editorial**

*Editorial Board*

Dra. Adriana Lins Precioso (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dr. Genivaldo Rodrigues Sobrinho (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Juliana Freitag Schweikart (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Leandra Ines Seganfredo Santos (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Luzia Aparecida Oliva dos Santos (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Neusa Inês Philippsen (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Olandina Della Justina (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Rosana Rodrigues da Silva (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Dra. Sandra Luzia Wrobel Straub (UNEMAT, Sinop, Brasil)

**Conselho Consultivo**

*Advisory Committee*

Dra. Ana Mafalda de Morais Leite, UL, Lisboa, Portugal  
Dr. Antonio Aparecido Mantovani, UNEMAT, Sinop, Brasil  
Dr. Antonio Manoel dos Santos Silva, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil  
Dr. Aroldo José Abreu Pinto, UNEMAT, Alto Araguaia, Brasil  
Dra. Ascensión Rivas Hernández, USAL, Salamanca, Espanha  
Dra. Asunción Escribano Hernández, UPSA, Salamanca, Espanha  
Dra. Carmen Balart Carmona, UMCE, Santiago, Chile  
Dra. Célia Maria Domingues da Rocha Reis, UFMT, Cuiabá, Brasil  
Dr. Cléo Vilson Altenhofen, UFRGS, Porto Alegre, Brasil  
Dr. Danglei de Castro Pereira, UnB, Brasília, Brasil  
Dr. Dante Gatto, UNEMAT, Tangará da Serra, Brasil  
Dr. Fernando de Moraes Gebra, UFFS, Chapecó, Brasil  
Ms. Grasiela Veloso dos Santos Heidmann, UFMT, Cuiabá, Brasil  
Dra. Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi, UFGD, Dourados, Brasil  
Dr. Henrique Roriz Aarestrup Alves, UNEMAT, Sinop, Brasil  
Dra. Hilda Gomes Dutra Magalhães, UFT, Araguaína, Brasil  
Dr. Joachim Steffen, UFRGS, Porto Alegre, Brasil / AvH, Alemanha  
Dra. Karin Volobuef, UNESP, Araraquara, Brasil  
Dr. Kleber Aparecido da Silva, UnB, Brasília, Brasil  
Dr. Manoel Mourivaldo Santiago Almeida, USP, São Paulo, Brasil  
Dra. Maria Celeste Tommasello Ramos, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil  
Dra. Marieta Prata de Lima Dias, UFMT, Sinop, Brasil  
Dra. Marta Helena Cocco, UNEMAT, Tangará da Serra, Brasil  
Dra. Norma Wimmer, UNESP, São José do Rio Preto, Brasil  
Dr. Osvaldo Copertino Duarte, UNIR, Vilhena, Brasil  
Dra. Renata Junqueira de Souza, UNESP, Presidente Prudente, Brasil  
Dr. Ricardo Postal, UFPE, Recife, Brasil  
Dr. Roberto Leiser Baronas, UFSCar, São Carlos, Brasil  
Dra. Rosane Salete Freytag, UNEMAT, Sinop, Brasil  
Dra. Rosângela Aparecida Ferreira Lima, UFPE, Recife, Brasil  
Dr. Rubens Pereira dos Santos, UNESP, Assis, Brasil  
Dra. Sandra Aparecida Ferreira, UNESP, Assis, Brasil  
Dra. Slava López Rodríguez, UGR, Granada, Espanha  
Dr. Sóstenes Cezar de Lima, UEG, Anápolis, Brasil  
Dra. Tânia Pitombo de Oliveira, UNEMAT, Sinop, Brasil  
Ms. Terezinha Della Justina, UNEMAT, Sinop, Brasil  
Dra. Vera Lúcia da Rocha Maquêa, UNEMAT, Cáceres, Brasil

#### **Coordenadoras da edição**

Dra. Adriana Lins Precioso (UNEMAT, Sinop, Brasil)  
Dra. Maria Celeste Tommasello Ramos (Unesp, São José do Rio Preto)  
Dra. Vera Lúcia de Oliveira ( Unipe, Perugia, Itália)

#### **Editoração**

Lais Karolina Bacco Araújo (UNEMAT, Sinop, Brasil)

Correspondência deverá ser encaminhada a:  
*Correspondence should be addressed to:*

## **REVISTA DE LETRAS NORTE@MENTOS**

Universidade do Estado de Mato Grosso

*Campus de Sinop*

Faculdade de Educação e Linguagem

78.555-000 – Sinop-MT

e-mail: [revistanorteamentos@unemat-net.br](mailto:revistanorteamentos@unemat-net.br)

<http://sinop.unemat.br/projetos/revista/index.php/norteamentos/index>

### **CIP – CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO**

Revista de Letras Norte@mentos / Curso de Letras, Faculdade de Educação e Linguagem, UNEMAT. – Vol. 11, n. 25 (jun. 2018)-. – Sinop: Universidade do Estado de Mato Grosso, 2018- .

V. 11, n. 25 (Dossiê Temático: *Incroci: Italia e Brasile in dialogo – Cruzamentos: Itália e Brasil em diálogo*) ; 105p.

Sistema requerido: Adobe Acrobat Reader (ou similar).

Disponível em: <<http://sinop.unemat.br/projetos/revista/index.php/norteamentos>>

ISSN 1983-8018

1. Letras. 2. Lingüística. I. Precioso, A. L., Dra. II. Ramos, M. C. T., Dra. III. Oliveira, V. L. de, Dra. IV. Universidade do Estado de Mato Grosso. Campus Universitário de Sinop. Faculdade de Educação e Linguagem. Curso de Letras.

Ficha catalográfica elaborada pelo bibliotecário Luiz Kenji Umeno Alencar - CRB1 2037.

Os artigos publicados na *Revista de Letras Norte@mentos* são indexados por:

BASE: Bielefeld Academic Search Engine

EZB: Electronic Journals Library

La Criée: périodiques en ligne

Sumários.org – Sumários de Revistas Brasileiras

Diadorim – Diretório de Políticas de Acesso Aberto das Revistas Científicas Brasileiras

e-revist@s – Plataforma Open Access de Revistas Científicas Electrónicas Españolas y Latinoamericanas

Latindex – Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

REDIB: Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico

Actualidad Iberoamericana: Índice Internacional de revistas

Periódicos Capes: Portal de Periódicos CAPES/MEC

## SUMÁRIO

### Editorial

*Expediente* .....01

### Apresentação

Adriana Lins Precioso .....06

### Artigos

*Manuel bandeira e luciano de crescenzo como recriadores intertextuais*

*Manuel bandeira and luciano de crescenzo as intertextual re-creators*

Maria Celeste Tommasello Ramos .....08

*A presença da cultura italiana nas crônicas de machado de assis*

*La presenza della cultura italiana nelle cronache di machado de assis*

Ionara Satin .....29

*O mulherio das letras*

*Il mulherio delle lettere*

Vera Lúcia de Oliveira .....47

*Um olhar sobre o Brasil Hoje: Gênero e Raça na produção de escritoras brasileiras*

*A look at brazil today: gender and race in the production of brazilian women writers*

Cláudia Maria Ceneviva Nigro .....62

*Fazeres poéticos em Manoel de Barros e Pedro Casaldáliga*

*Poetic makes in manoel de barros and pedro casaldáliga*

Danglei de Castro Pereira, Adriana Lins Precioso .....74

*Geopoética e heterotopia do portunhol selvagem. algumas reflexões*

*Geopoetic and heterotopia of wild portunhol. some reflections*

Paula Cristina de Paiva Limão .....92